**中央民族大学研究生入学考试初试科目考试大纲**

**科目代码：357 科目名称：英语翻译基础**

**一．考试目的**

《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位 MTI 研究生入学考试的基础课考试科目，其目 的是考查考生的英汉互译实践能力是否达到进入 MIT 学习的水平。

**二、考试性质及范围**

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试范围包括 MTI 考生入 学应具备的英语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。

**三、考试基本要求**

1. 具备一定中外文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。

2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。

3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。

**四、考试形式**

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调 考生的英汉/汉英转换能力。试题分类参见“考试内容一览表”。

**五、考试内容**

本考试包括两个部分：词语翻译和外汉互译。总分 150 分。

**I.词语翻译**

**1.考试要求**

要求考生准确翻译中外文术语或专有名词。

**2.题型**

要求考生较为准确地写出题中的 30 个英/汉术语、缩略语或专有名词的对应目的语。英/汉 文各 15 个，每个 1 分，总分 30 分。考试时间为 60 分钟。

**II.英汉互译** **1.考试要求**

1）要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；

2）初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；

3）译文忠实原文，无明显误译、漏译；

4）译文通顺，用词正确、表达基本无误；

5）译文无明显语法错误；

6）英译汉速度每小时 250-350 个外语单词，汉译英速度每小时 150-250 个汉字。

**2.** **题型**

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为 250-350 个单词，汉译英为 150-250 个汉 字，各占 60 分，总分 150 分。考试时间为 120 分钟。

**《英语翻译基础》考试内容一览表**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 题 型 | | 题 量 | 分值 | 时间（分钟） |
| 1 | 词语 翻译 | 外译汉 | 15 个外文术语、缩略语或专 有名词 | 15 | 30 |
| 汉译外 | 15 个中文术语、缩略语或专 有名词 | 15 | 30 |
| 2 | 外汉 互译 | 外译汉 | 两段或一篇文章，250-350 个 单词。 | 60 | 60 |
| 汉译外 | 两段或一篇文章，150-250 个 汉字。 | 60 | 60 |
| 共计 |  | |  | 150 | 180 |